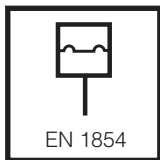
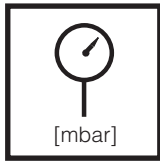
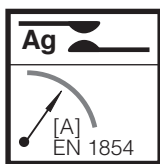
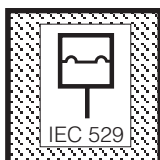


**Инструкция по эксплуатации и монтажу**

Дифференциальное реле давления воздуха, дымового и отходящего газов Тип LGW...C2



3	-	30 mbar
1	-	10 mbar
0,7	-	6 mbar
0,3	-	5 mbar
0,4	-	3 mbar
0,2	-	1,5 mbar



**Provozní a montážní návod**

Hlídač diferenčního tlaku pro vzduch, kouřové a odpadní plyny LGW...C2

Соответствует Директиве 2002/95/EG  
Souhlasí se směnicí 2002/95/ES  
Zgodnie z 2002/95/WE  
2002/95/EG ile konfor

Макс. рабочее давление  
Max. provozní tlak  
Maks. ciśnienie robocze  
Max. işletme basıncı  
**p<sub>max</sub> = 50 mbar (5 kPa)**

Реле давления  
Hlídač tlaku  
Czujnik ciśnienia  
Presostat  
согласно / podle / wg / göre  
**DIN EN 1854**

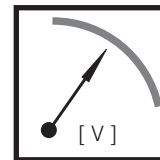
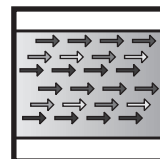
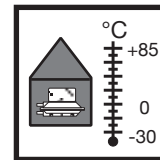
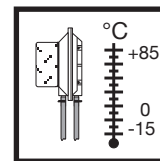
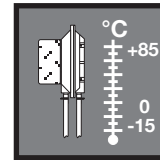
Диапазоны регулирования  
Rozsahy nastavení  
Zakresy nastawień  
Ayar bölümleri

Вид защиты / Krytí  
Rodzaj ochrony / Koruma türü  
**IP 54** согласно / podle / selon / göre  
**IEC 529 (EN 60529)**  
По желанию / Opčně  
opcjonalnie / Seçmeli olarak **IP 65**

Номинальный ток / Jmenovitý proud / Prąd znamionowy / Nominal akım  
~ (AC) 5 A  
Ток включения / Spínací proud / Prąd łączeniowy / Kumanda cıreyanı  
~ (AC) 50-60 Hz eff., min./mini 20 mA,  
~ (AC) 50-60 Hz max./maxi. 5 A cos φ 1  
~ (AC) 50-60 Hz max./maxi. 3 A cos φ 0,6  
= (DC) min./mini. 20 mA  
= (DC) max./maxi. 1 A

**Instrukcja obsługi i montażu**

Przełącznik różnicy ciśnień dla powietrza, spalin i gazów odlotowych LGW...C2



**Kullanım ve Montaj Kılavuzu**

Hava, duman ve atık gazlar için fark basınç presostatı LGW...C2

Температура окружающей среды  
Teplota okolí  
Temperatura otoczenia  
Çevre sıcaklığı  
**-15 °C ... +85 °C**

Температура рабочей среды  
Teplota média  
Temperatura czynnika  
Akışkan sıcaklığı  
**-15 °C ... +85 °C**

Температура хранения  
Teplota skladování  
Temperatura przechowywania  
Depolama sıcaklığı  
**-30 °C ... +85 °C**

Воздух, дымовой и отходящий газы  
Vzduch, kouřové a odpadové plyny  
Powietrze, spaliny, gazy odlotowe  
Hava, duman ve atık gazlar

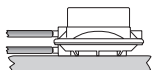
**Контакт Ag/Ag kontakt**  
**Styk srebrny/Ag kontakt**  
~(AC) eff., min./mini 24 V,  
~(AC) max. /maxi. 250 V  
=(DC) min./mini. 24 V,  
=(DC) max. /maxi. 48 V  
**Контакт Au/Au kontakt**  
**Styk złoty/Au kontakt**  
=(DC) min./mini. 5 V  
=(DC) max. /maxi. 24 V

Номинальный ток / Jmenovitý proud / Prąd znamionowy / Nominal akım  
= (DC) 20 mA  
Ток включения / Spínací proud / Prąd łączeniowy / Kumanda cıreyanı  
= (DC) min./mini. 5 mA  
= (DC) max./maxi. 20 mA

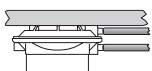
**Положение при монтаже / Poloha vestavění / Położenie zabudowy / Montaj pozisyonu**



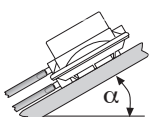
Стандартное положение при монтаже  
Standardní poloha vestavění  
Standardowe położenie zabudowy  
Standart montaj pozisyonu



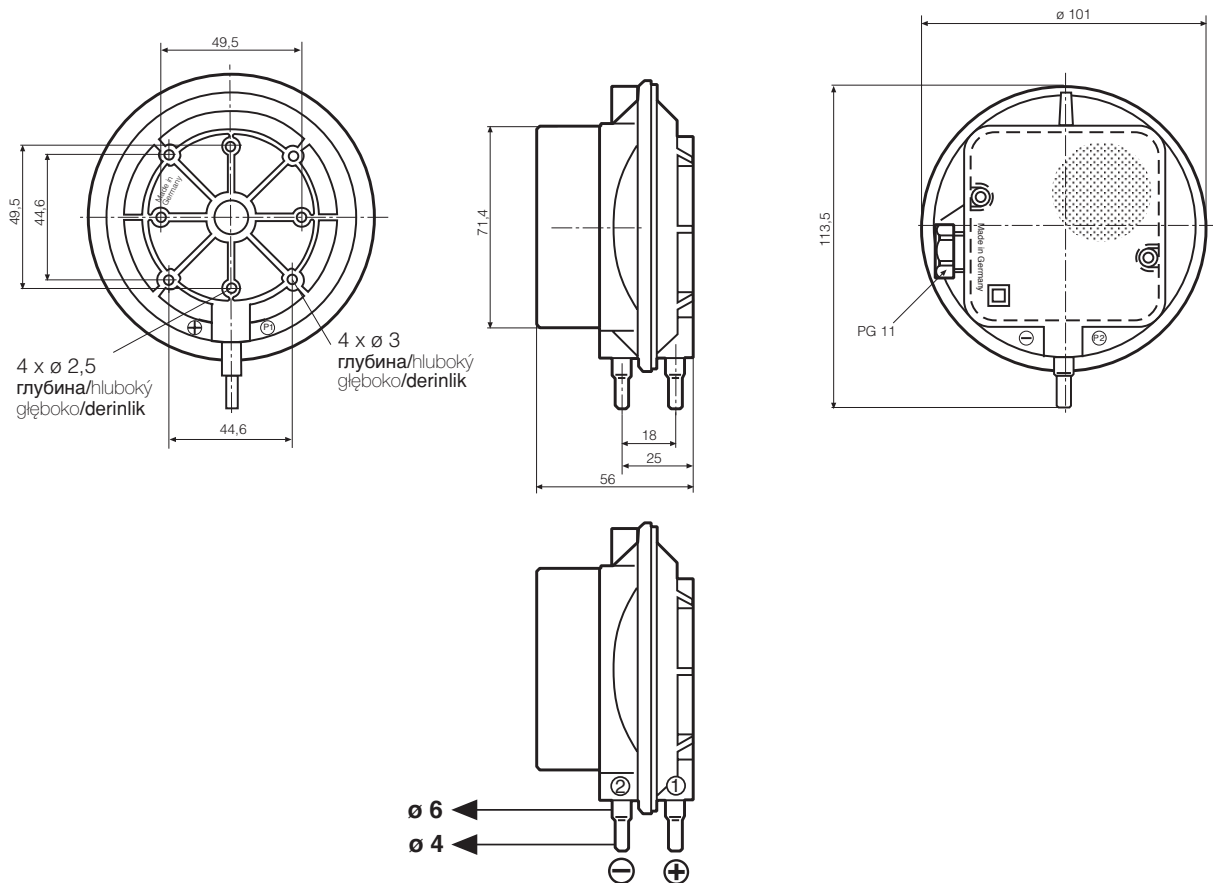
При монтаже в горизонтальном положении реле давления включается при возрастании давления припл. на 0,2 мбар.  
Při vodorovné montáži spíná hlídač tlaku při o cca 0,2 mbar vyšším tlaku.  
Przy zabudowie poziomej przelączenie czujnika ciśnienia następuje przy ciśnieniu o ok. 0,2 mbar wyższym.  
Presostat yatay pozisyonunda monte edildiğinde yaklaşık 0,2 mbar daha yüksek basınç değerinde presostat devreye girer.



При монтаже в горизонтальном положении над головой реле давления включается при снижении давления припл. на 0,2 мбар.  
Při vodorovné montáži obráceně (hlavou dolů) spíná hlídač tlaku při o cca 0,2 mbar nižším tlaku.  
Przy zabudowie poziomej odwróconej przelączenie czujnika ciśnienia następuje przy ciśnieniu o ok. 0,2 mbar niższym.  
Presostat yatay ve ters (başüstü) pozisyonunda monte edildiğinde yaklaşık 0,2 mbar daha düşük basınç değerinde presostat devreye girer.



При монтаже в промежуточном положении реле давления включается при отклонении давления от заданного значения максимум на ±0,2 мбар.  
Při montáži v šikmém poloze spíná hlídač tlaku při tlaku odchylujícím se od požadované hodnoty se o max. ± 0,2 mbar.  
Przy zabudowie w położeniu pośrednim przelączenie czujnika ciśnienia następuje przy ciśnieniu różniącym się od wartości danej o maksymalnie ± 0,2 mbar.  
Presostat ara pozisyonunda monte edildiğinde ayarlanmış olan nominal değerden yaklaşık ±0,2 mbar sapma durumunda presostat devreye girer.



Соединение для подачи давления

**Tlakový přípoj**  
**Przyłącza ciśnieniowe**  
**Basınç bağılantısı**

**Соединение 1 (+)**

для подачи более высокого давления

**Соединение 2 (-)**

для подачи более низкого давления

**Tlakový přípoj 1 (+)**

Přípoj vyššího tlaku.

**Tlakový přípoj 2 (-)**

Přípoj nižšího tlaku.

**Przyłącze ciśnieniowe 1 (+)**

Do podłączenia wyższego ciśnienia.

**Przyłącze ciśnieniowe 2 (-)**

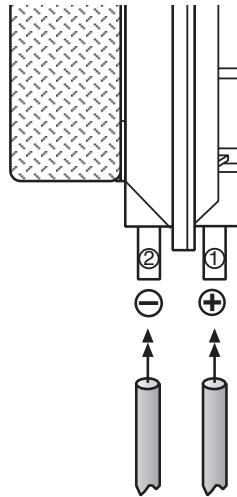
Do podłączenia niższego ciśnienia.

**Basınç bağılantısı 1 (+)**

Daha yüksek basınç bağılantısı

**Basınç bağılantısı 2 (-)**

Daha alçak basınç bağılantısı

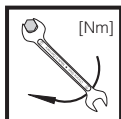
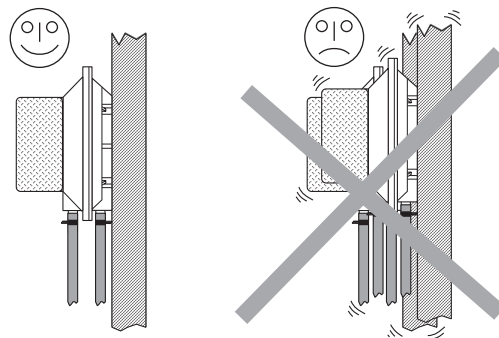


⚠ При монтаже следите, чтобы детали не вибрировали!

⚠ Zapewnić zabudowę gwarantującą wyeliminowanie drgań!

⚠ Dbát na instalaci bez vibrací!

⚠ Montajın titreşimsiz yapılmasına dikkat edin!



Макс. крутящие моменты / Трубопроводная рматура  
max. kroučící momenty / příslušenství systému  
Maks. momenty obrotowe/wyposażenie systemu  
max. Torklar / Sistem aksesuarı

M 4  
2,5 Nm

Крутящий момент винта кожуха  
Kroučící moment šroubu krytu  
Moment dokręcenia śruby z łbem kołpakowym  
Koruma kapağı civatası tork değeri

1,2 Nm

**Переключательная функция**

**При возрастающем давлении**  
1 NC открывается  
2 NO закрывается  
**При падающем давлении**  
1 NC закрывается  
2 NO открывается

**Spínací funkce**

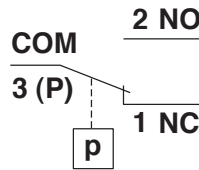
**Při stoupajícím tlaku**  
1 NC otvírá  
2 NO zavírá  
**Při klesajícím tlaku**  
1 NC zavírá  
2 NO otvírá

**Funkcja przełączania**

**Przy rosnącym ciśnieniu:**  
1 NC rozwiera  
2 NO zwiiera  
**Przy malejącym ciśnieniu:**  
1 NC zwiiera  
2 NO rozwiera

**Kumanda fonksiyonu**

**Basınç yükselirken**  
1 NC açar  
2 NO kapatır.  
**Basınç düşerken**  
1 NC kapatır  
2 NO açar.

**Электрическое соединение IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)**

через кабелепровод PG 11 с разгрузочным от натяжения приспособлением, на винтовых зажимах для кабеля Ø 7 - Ø 12,5 мм



**Не имеется абсолютной защиты от прикосновения, возможен**

**контакт с частями, проводящими ток!**

Для повышения коммутационной способности при значении постоянного тока < 20 мА и 24 В рекомендуется применение звена RC.

**Elektrický přípoj IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)**

Přes kabelovou průchodku PG 11, s odlehčením od tahu, na šroubových svorkách pro kabel s Ø 7 až Ø 12,5 mm.



**Ochrana před dotykem není zásadně zaručena, kontakt s vodivými částmi možný!**

Ke zvýšení spínacího výkonu se u DC—použití < 20 mA a 24 V doporučuje použití RC-článku.

**Podłączenie elektryczne IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)**

Poprzez wlot kablowy PG 11 z elementem przejmującym napężenia rozciągające do zacisków śrubowych dla przewodów Ø 7 do Ø 12,5 mm.



**Zasadniczo nie jest stosowana ochrona przed dotknięciem, stąd nie jest wykluczona możliwość kontaktu z częściami pod napięciem!**

Dla podwyższenia zdolności przełączania zalecane jest wykorzystanie członu RC w zastosowaniach DC (zasilanie prądem stałym) < 20 mA i 24 V.

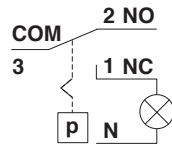
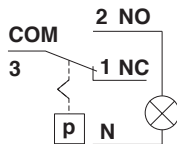
**Elektrik bağlantısı IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)**

PG 11, kablo girişi üzerinden, yüklenme desteği dahil, Ø 7 ile Ø 12,5 mm arasındaki kablolar için olan vidalı klemens pervazına.

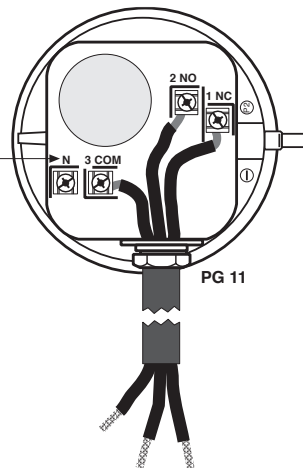


**Temas etme koruması daima sağlanmamıştır. Gerilim taşıyan parçalara temas etme mümkündür.**

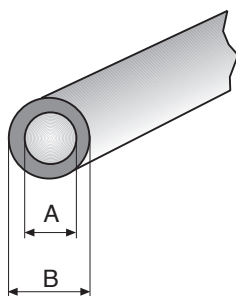
Kumanda kapasitesini yükseltmek için < 20 mA ve 24 V değerlerindeki DC kullanımlarında RC elemanının kullanılması tavsiye edilir.



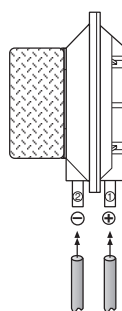
**N** дополнительно для индикации включения опčné pro optickou indikaci spínání opcionálne dla optycznego wskaźnika łączenia **Opsiyonel** Optik kumanda göstergesi için

**Соединение для подачи давления**

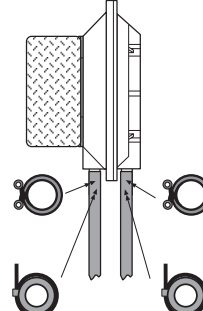
Применять специальные шланги (для воздуха, дымового и отходящего газов).  
**Внутренний диаметр шланга A макс. 6 мм**  
**Внешний диаметр шланга B макс. 11 мм**  
Предохраняйте шланги от непреднамеренного снятия: применять скобу для связывания кабеля или шлангов, или Ω-образную скобу.

**Tlakový přípoj**

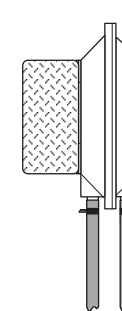
Nasadit vhodné hadice (pro vzduch, kouřové a odpadové plyny).  
**Vnitřní průměr hadice A max. 6 mm**  
**Vnější průměr hadice B max. 11 mm**  
Hadice zajistit proti neúmyslnému sesmeknutí: **kabelová sponka** nebo **hadicová sponka** nebo Ω-sponka.

**Przyłącze ciśnieniowe**

Wykorzystać właściwe przewody giętkie (dla powietrza, spalin i gazów odlotowych).  
**Średnica wewnętrzna węży A maks. 6 mm.**  
**Średnica zewnętrzna węży B maks. 11 mm.**  
Zabezpieczyć węże przed zsunięciem: **wykorzystać łącznik kablowy, opaskę mocującą lub zacisk do węży typu Ω**

**Basınç bağlantısı**

Uygun hortumları (hava, duman ve atık gazlar için) takın,  
**Hortum iç çapı A max. 6 mm**  
**Hortum dış çapı B max. 11 mm**  
Hortumları istenmeden sökmeye karşı emniyetleyin: **Kablo bağlayıcısı veya hortum kelepçesi veya Ω kelepçesi.**



**Настройка реле давления****Nastavení hlídače tlaku****Regulacja czujnika ciśnienia****Presostatın ayarlanması**

1. С помощью специального инструмента, отвертки № 3 или PZ 2, открутить болты на кожухе, рис. 1.

1. Kryt s vhodným nářadím odmontovat, šroubovák č. 3 resp. PZ 2.

1. Zdemontować kolpak przy pomocy odpowiedniego narzędzia; wykorzystać wkrętak nr 3 lub PZ 2.

1. Kapağı uygun bir alet ile demonte edin. Tornavida No. 3 veya PZ 2,

2. Кожух снять.

2. Kryt sejmout.

2. Zdjąć kolpak.

2. Kapağı çıkarın

3. Реле давления установите с помощью регулировочного колесика со шкалой на заданное значение ▲.

3. Hlídač tlaku nastavít na regulačním kolečku se stupnicí na předepsanou požadovanou hodnotu tlaku ▲.

3. Wyregulować czujnik ciśnienia przy pomocy pokrętła ze skalą nastawiając wymaganą wartość zadaną ciśnienia ▲.

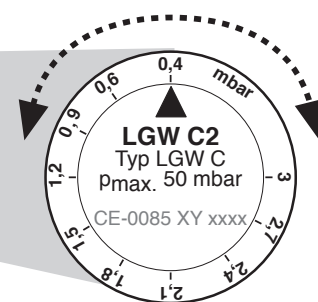
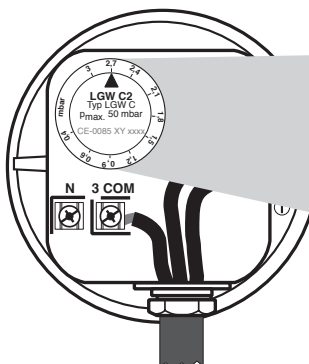
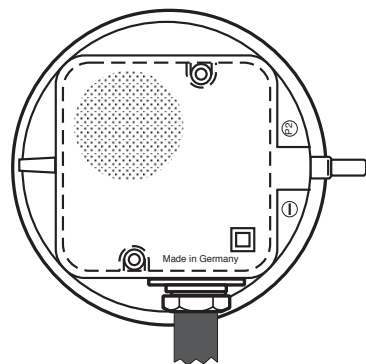
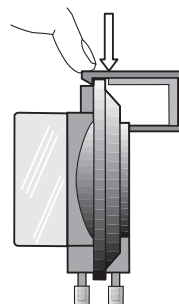
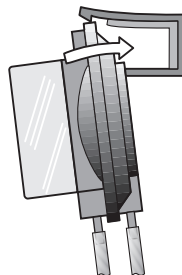
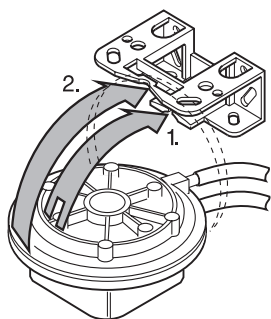
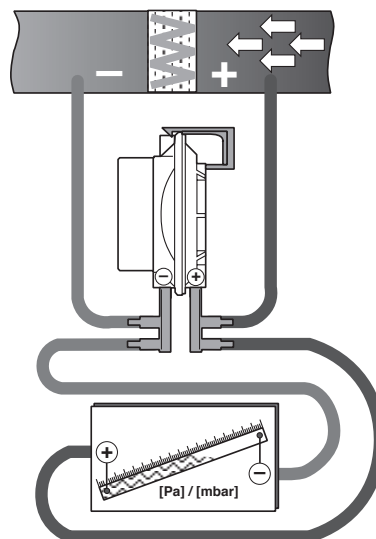
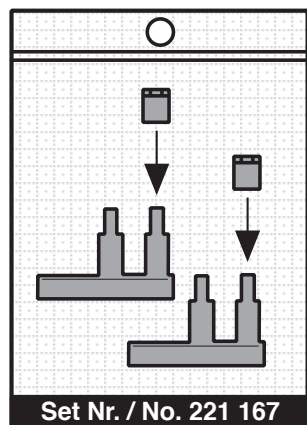
3. Skalaalı (kadranlı) ▲ ayar düğmesi ile presostatı öngörölmüş nominal basınç değeriine ayarlayın.

4. Кожух снова установить на место.

4. Kryt opět nasadit!

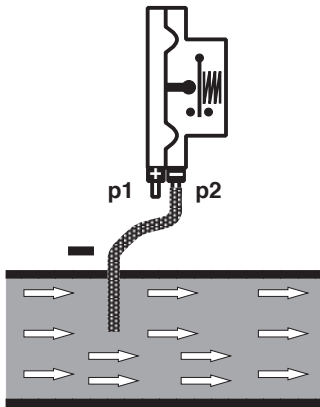
4. Na powrót założyć kolpak!

4. Kapağı tekrar takın!

**Оснастка  
Угольник****Príslušenství  
Úhelníkový držák****Osprzęt  
Wspornik kątowy do mocowania****Akseuar  
Tutma köşebentı****Оснастка  
Комплект двойных адаптеров****Príslušenství  
Sada dvojitého adaptéru****Osprzęt  
Zestaw łącznika podwójnego****Akseuar  
Çift adaptör seti**

**LGW...C2****Контроль вакуума**

Kontrola podtlaku  
Nadzór podciśnienia  
Vakum kontrolü



LGW...C2 соединен с воздушным каналом через соединение p2 (-). Соединение p1 (+) не соединено с воздушным каналом, но оно должно оставаться открытым. Внимание: Следите, чтобы через открытое соединение p1(+) в узел не попадали загрязнения!

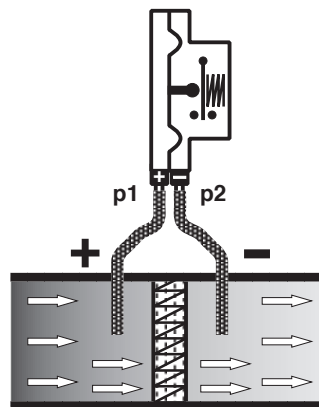
LGW ... C2 je se vzduchovým kanálem spojen přípojem p2(-). Přípoj p1(+) není spojen se vzduchovým kanálem, musí ale zůstat otevřený. Pozor: Otevřeným přípojem p1(+) nesmí do přístroje vnikat nečistoty!

LGW ... C2 należy połączyć z kanałem powietrza poprzez przyłącze p2(-). Przyłącza p1 (+) nie należy łączyć z kanałem powietrza, musi ono jednak pozostać otwarte. Uwaga: Zapewnić aby przez otwarte przyłącze p1(+) do wnętrza urządzenia nie wnikały zanieczyszczenia!

LGW...C2, p2(-) bağlantısı üzerinden hava kanalına bağlanmıştır. p1(+) bağlantısı hava kanalına bağlı değildir, fakat açık kalacaktır. Dikkat: Açık olan p1(+) bağlantısı üzerinden cihazın içine pislik girmemelidir!

**LGW...C2****Контроль фильтра**

Kontrola filtru  
Nadzór filtra  
Filtre kontrolü



В направлении объемного потока соединение p1(+) соединено с воздушным каналом перед фильтром, а соединение p2(-) - после фильтра.

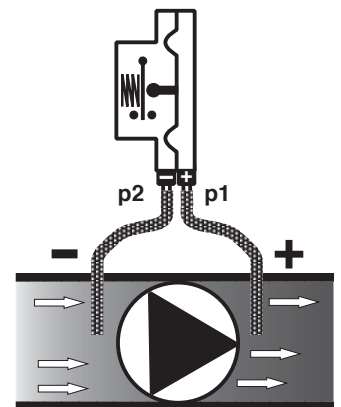
Ve směru proudění objemového proudu je přípoj p1(+) spojen se vzduchovým kanálem před filtrem a přípoj p2(-) za filtrem.

W kierunku przepływu strumienia objętości przyłącze p1(+) połączyć z kanałem powietrza przed filtrem, a przyłącze p2(-) za filtrem.

Debi akış yönünde p1(+) bağlantısı filtrenin önünde p2(-) bağlantısı filtreden sonra hava kanalına bağlanmıştır.

**LGW...C2****Контроль дутья**

Kontrola ventilátoru  
Nadzór dmuchawy  
Fan kontrolü



Для контроля дутья соединение p1(+), со стороны подачи давления, соединено с воздушным каналом после воздуходувки, а соединение p2(-) - перед воздуходувкой.

Při kontrole ventilátoru je přípoj p1(+) spojen se vzduchovým kanálem na straně výtaku za ventilátorem a přípoj p2(-) před ventilátorem.

W przypadku nadzoru dmuchawy przyłącze p1(+) należy połączyć z kanałem powietrza po stronie tłoczenia za dmuchawą, a przyłącze p2(-) przed dmuchawą.

Fan kontrolünde, p1(+) bağlantısı fanın önünde basınç tarafı ile ve p2(-) bağlantısı fandan sonra hava kanalına bağlanmıştır.

Запасные части/ Оснастка Náhradní díly / příslušenství Części zamienne/osprzęt Yedek parçalar/Aksesuar	Заказной № Objednávací číslo Nr zamów. Sipariş Nr.
Кожух, в комплекте, IP 54 Sada kryt IP 54 Zestaw kołpaka IP 54 Kapak seti, IP 54	230 270
Кожух, в комплекте, IP 65 Sada kryt IP 65 Zestaw kołpaka IP 65 Kapak seti, IP 65	230 271
Прибор Klima-Set, комплектующие Klimatizační sada příslušenství Zestaw osprzętu klimatyzacyjnego Klima seti, aksesuarlar	217 897
Комплект двойных адаптеров Sada dvojité adaptéry Zestaw łącznika podwójnego Çift adaptör	221 167
Угольник Úhelníkový držák Wspornik kątowy do mocowania Tutma köşebentli	230 273

Запасные части / комплектующие Náhradní díly / příslušenství Części zamienne / osprzęt Yedek parçalar / Aksesuarlar	Номер заказа Objednávací číslo Nr katalogowy Sipariş numarası						
Набор для монтажа тлеющих лампMontážní sada - dout- navkyZestaw montażowy neonówkiKızdırma lambaları montaj setiЗеленый / zelená / zielony / yeşil	<table border="1"> <tr> <td>230 V</td> <td>24 V</td> </tr> <tr> <td>248 239</td> <td>248 240</td> </tr> </table>	230 V	24 V	248 239	248 240		
230 V	24 V						
248 239	248 240						
Набор для монтажа тлеющих лампMontážní sada - dout- navkyZestaw montażowy neonówkiKızdırma lambaları montaj setiЖелтый / žlutá / żółty / sarı	<table border="1"> <tr> <td>230 V</td> <td>120 V</td> <td>24 V</td> </tr> <tr> <td>231 773</td> <td>231 772</td> <td>231 774</td> </tr> </table>	230 V	120 V	24 V	231 773	231 772	231 774
230 V	120 V	24 V					
231 773	231 772	231 774					



Проводить работы на реле давления разрешается только квалифицированному персоналу.

Práce na hlídači tlaku smějí být prováděny pouze odborným personálem.

Prace w obrębie czujnika ciśnienia mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców.

Presostat ünitesinde yapılması gereken işlemler sadece yetkili servis elemanları tarafından yapılmalıdır.



Не допускается стекание конденсата обратно в узел. При низких температурах, в результате обледенения, возможно нарушение или прекращение работы узла.

Kondenzát nesmí vniknout do přístroje. Při teplotách pod bodem mrazu je možná chybná funkce/ výpadek způsobený námrazou.

Nie dopuścić do wniknięcia kondensatu do urządzenia. W minusowych temperaturach może to spowodować nieprawidłowe działanie/uszkodzenie na skutek zamarznięcia.

Kondanse suyun cihazın içine girmesini önleyiniz. Sıcaklığın sıfırın altına düşmesi halinde, bu su donabilir ve bu da hatalı işleve / cihazın çalışmamasına sebep olabilir.

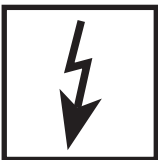


После завершения работ на реле давления провести проверку на герметичность и правильность функционирования.

Po ukončení prací na hlídači tlaku: provést zkoušku těsnosti a funkční zkoušku.

Po zakończeniu prac w obrębie czujnika ciśnienia należy przeprowadzić kontrolę szczelności i działania.

Presostat ünitesindeki çalışmalardan sonra: Sızdırmazlık ve fonksiyon kontrolü yapınız.



Запрещается проведение работ, если узел находится под напряжением. Избегайте открытого огня. Соблюдайте инструкции государственных ведомств.

Nikdy neprovádět práce tehdy, když je zařízení pod napětím. Nepřibližovat se s otevřeným ohněm. Dodržovat místní předpisy.

Nigdy nie podejmować czynności roboczych w warunkach utrzymania doprowadzenia napięcia. Unikać otwartych źródeł ognia. Przestrzegać przepisów bhp.

Gaz basıncı veya elektrik gerilimi mevcutken katiyen sistemde herhangi bir çalışma (bakım / onarım / değiştirme vs.) yapmayınız. Açık ateş bulundurmayınız. Kanuni yönetmeliklere uyunuz.



При несоблюдении указаний может быть нанесен физический или материальный ущерб.

Při nedodržování pokynů jsou možné následné škody na zdraví nebo věčné škody.

Nie przestrzeganie wskazówek postępowania może być przyczyną szkód osobowych i rzeczowych.

Verilen bilgi ve talimatlara uyulmazsa, can ve mal kaybı veya hasar söz konusudur.

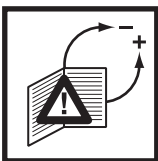


Во избежание сбоев или выхода из строя установки, просим избегать в помещении работу с силиконовыми маслами и средствами, содержащими летучие силиконовые вещества (силоксаны).

Zabránit výskytu silikonových olejů a prchavých silikonových složek (siloxanů) v okolí. Chybná funkce / výpadek možný.

Unikać w otoczeniu olejów silikonowych i lotnych składników silikonowych (siloksanów). Możliwość nieprawidłowego działania lub awarii.

Çevrede silikon yağları ve uçucu silikon içeren kısımlar (siloksanlar) olması önlenmelidir. Hatalı fonksiyon / bozulma olabilir.



Все установки и параметры настройки осуществляются только в соответствии с руководством по эксплуатации производителя котла / горелки.

Veškeré hodnoty a parametry musí být nastaveny v souladu s provozní příručkou vydanou výrobcem kotle/hořáku.

Wszystkie ustawienia i wartości nastawcze należy realizować zgodnie z instrukcją obsługi producenta kotła / palnika.

Tüm ayarları ve ayar parametrelerini kazan/ fırın imalatçısının işletme kılavuzu ile uyumlu olarak yapınız.



Согласно директивам об оборудовании, работающем под давлением (PED), и директиве об общей энергетической эффективности сооружений (EPBD) необходима регулярная проверка нагревательных установок с целью длительного поддержания их высокой производительности и сведения к минимуму загрязнения окружающей среды. По истечении их срока службы следует производить замену компонентов, обеспечивающих безопасность работы. Эта рекомендация касается только нагревательных установок, а не случаев тепловой обработки. DUNGS рекомендует замену согласно данным из следующей таблицы:

Směrnice pro tlaková zařízení (PED) a směrnice o energetické náročnosti budov (EPBD) požadují pravidelnou prohlídku topných zařízení kvůli zajištění dlouhodobého vysokého stupně využití a tím nižší zátěže pro životní prostředí.  
**Existuje nezbytnost výměny komponent, relevantních pro bezpečnost, po dosažení doby jejich životnosti. Toto doporučení platí pouze pro topná zařízení a ne pro aplikace termoprocesu. DUNGS doporučuje výměnu podle následující tabulky:**

Dyrektywa w sprawie urządzeń ciśnieniowych (PED) oraz dyrektywa dotycząca efektywności energetycznej budynku (EPBD) nakłada obowiązek regularnej kontroli urządzeń grzewczych, w celu zapewnienia ich długotrwałego, wysokiego stopnia wykorzystania i jednocześnie minimalnego obciążenia dla środowiska. Po przekroczeniu okresu użytkowania istnieje konieczność wymiany elementów istotnych dla bezpieczeństwa. Niniejsze zalecenie obowiązuje tylko dla urządzeń grzewczych, a nie dla zastosowań procesów termicznych. DUNGS zaleca wymianę zgodnie z niżej przedstawioną tabelą:

Basınçlı cihaz yönetmeliği (PED) ve binaların toplam enerji verimliliği ile ilgili yönetmelik (EPBD), kalorifer tesislerinin uzun süre yüksek randımanla çalışmasının ve çevreye mümkün olduğu kadar az zarar vermesinin sağlanması için muntazam aralıklarla denetlenmesini gerekli kılmaktadır. **Güvenlik açısından önemli parçaların, öngörülmuş azami kullanma süreleri sona erince değiştirilmesi gereklidir. Bu öneri sadece kalorifer tesisleri için geçerlidir, termoproses uygulamaları için değil. DUNGS, aşağıdaki tabloya göre değiştirme işlemini yapılmasını önerir:**

Компоненты, отвечающие за безопасность Komponenta, relevantní pro bezpečnost Elementy istotne dla bezpieczeństwa Güvenlik açısından önemli parçalar	СРОК СЛУЖБЫ DUNGS рекомендует производить замену после: ŽIVOTNOST DUNGS doporučuje výměnu po: OKRES UŽYTKOVANIA DUNGS zaleca wymianę po: AZAMI KULLANMA SÜRESİ DUNGS, aşağıdaki süreden sonra değiştirilmesini öneriyor:	Цикл переключения Sporovací cykly Cykle łączeniowe Devreleme sıklığı
Системы испытания клапанов / Systémy zkoušení ventilu Systemy kontroli zaworów / Valf test sistemleri	10 лет/letech/lat/yıl	250.000
Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnieniowy / Presostat	10 лет/letech/lat/yıl	N/A
Устройство управления подачей топлива с детектором пламени Řízení topení s čidlem plamene Ukł. zarządzania spalaniem i detektor zaniku płomienia Alev denetleyicili ateşleme idarecisi	10 лет/letech/lat/yıl	250.000
УФ датчик пламени / UV čidlo plamene Czujnik zaniku płomienia UV / UV alev sezici	10.000 h Кол-во часов работы / Provozní hodiny Godziny pracy / İşletme saatleri	
Регуляторы давления газа / Regulátory tlaku plynu Regulatory ciśnienia gazu / Gaz basıncı ayar cihazları	15 лет/letech/lat/yıl	N/A
Газовый клапан с системой испытания клапанов / Plynový ventil se systémem zkoušení ventilu / Zawór gazowy z systemem kontroli zaworu / Valf test sistemli gaz valfi	с учетом известной ошибки / po identyfikované chybě po rozpoznaniu awarii / hata tespitinden sonra	
Газовый клапан без системы испытания клапанов* / Plynový ventil bez systému zkoušení ventilu* / Zawór gazowy bez systemu kontroli zaworu* / Valf test systemsiz gaz valfi *	10 лет/letech/lat/yıl	250.000
Реле мин. давления газа / Hlídač min. tlaku plynu Czujnik minimalnego ciśnienia gazu / Asg. gaz presostatı	10 лет/letech/lat/yıl	N/A
Предохранителен отдувщав клапан / Bezpečnostní odfukovací ventil Spustowy zawór bezpieczeństwa / Güvenlik için tahliye valfi	10 лет/letech/lat/yıl	N/A
Система соединения газа с воздухом / Systémy směsi plynového paliva a vzduchu / Systemy zespolone gazowo-powietrzne / Gaz-Hava kombine sistemleri	10 лет/letech/lat/yıl	N/A
* Газы семейств I, II, III / Rodiny plynů I, II, III * Rodzaje gazu I, II, III	N/A не применимо / není možné použít brak możliwości zastosowania / kullanılamaz	

Фирма сохраняет за собой право на изменения, проводимые в процессе технического совершенствования. / Změny, které slouží technickému pokroku, vyhrazeny. / Zmiany podyktowane potrzebami postępu technicznego zastrzeżone. / Teknik gelişme ve geliştirme açısından yararlı olabilecek değişiklikler yapma hakkı saklıdır.

Администрация и производство  
Administrace a provoz  
Adres zarządu i zakładu  
İdare ve işletme

Karl Dungs GmbH & Co. KG  
Siemensstr. 6-10  
D-73660 Urbach, Germany  
Telefon +49 (0)7181-804-0  
Telefax +49 (0)7181-804-166

Почтовый адрес  
Korespondenční adresa  
Adres korespondencyjny  
Yazışma adresi

Karl Dungs GmbH & Co. KG  
Postfach 12 29  
D-73602 Schorndorf  
e-mail info@dungs.com  
Internet www.dungs.com